

**18770** REIAL DECRET 2098/2004, de 22 d'octubre, pel qual es modifica el Reial decret 157/1995, de 3 de febrer, pel qual s'estableixen les condicions de preparació, de posada al mercat i d'utilització dels pinsos medicamentosos. («BOE» 266, de 4-11-2004.)

Mitjançant el Reial decret 157/1995, de 3 de febrer, s'estableixen les condicions de preparació, de posada al mercat i d'utilització dels pinsos medicamentosos. Aquesta norma va incorporar al nostre ordenament la Directiva 90/167/CEE del Consell, de 26 de març de 1990, per la qual s'estableixen les condicions de preparació, de posada al mercat i d'utilització dels pinsos medicamentosos.

La Comissió Europea ha sol·licitat al Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació l'adopció de mesures que garanteixin l'aplicació correcta de la Directiva 90/167/CEE, pel fet d'haver-se plantejat alguns dubtes en l'aplicació de l'esmentat Reial decret 157/1995, de 3 de febrer, pel que fa a l'abast de l'obligació que els pinsos medicamentosos siguin lliurats directament al ramader o a persones que tinguin animals en el seu poder.

Davant d'aquests antecedents i de l'experiència adquirida, i a fi de facilitar la lliure circulació intracomunitària d'aquestes mercaderies, que especifica i preveu expressament la Directiva 90/167/CEE, es fa necessària una modificació parcial en l'article 16 del Reial decret 157/1995, de 3 de febrer, en què es prevegi la possibilitat d'emmagatzematge intermedi dels pinsos, sense perjudici que es prohibeixi quan ho exigeixin les normes de policia sanitària.

Aquest Reial decret ha estat sotmès a la consulta de les comunitats autònomes i de les entitats representatives dels sectors afectats, i n'ha emès informe la Comissió Interministerial per a l'Ordenació Alimentària.

En virtut d'això, a proposta de les ministres d'Agricultura, Pesca i Alimentació i de Sanitat i Consum, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 22 d'octubre de 2004,

#### DISPOSO:

**Article únic.** *Modificació del Reial decret 157/1995, de 3 de febrer, pel qual s'estableixen les condicions de preparació, de posada al mercat i d'utilització dels pinsos medicamentosos.*

El paràgraf c) de l'apartat 2 de l'article 16 del Reial Decret 157/1995, de 3 de febrer, pel qual s'estableixen les condicions de preparació, de posada al mercat i d'utilització dels pinsos medicamentosos, queda redactat de la manera següent:

«c) Sense perjudici de la possibilitat d'emmagatzematge intermedi, circular directament en l'explotació de destinació, acompanyats, en tot moment, de la documentació que assenyalava el paràgraf b) precedent. No obstant això, en els casos que preveuen les normes de policia sanitària a què es refereix l'apartat anterior, l'autoritat competent pot prohibir l'emmagatzematge intermedi entre el fabricant i l'explotació de destinació.»

**Disposició final primera.** *Títol competencial.*

Aquest Reial decret es dicta a l'empara de la competència exclusiva que atribueix l'article 149.1.16a de la Constitució a l'Estat perquè emeti la legislació sobre productes farmacèutics.

**Disposició final segona.** *Entrada en vigor.*

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 22 d'octubre de 2004.

JUAN CARLOS R.

La vicepresidenta primera del Govern  
i ministra de la Presidència,

MARÍA TERESA FERNÁNDEZ DE LA VEGA SANZ

## MINISTERI DE SANITAT I CONSUM

**18771** ORDRE SCO/3566/2004, de 7 d'octubre, per la qual s'estableix el document oficial de control sanitari de mercaderies destinades a l'ús i el consum humà. («BOE» 266, de 4-11-2004.)

L'Ordre de 20 de gener de 1994, per la qual es fixen modalitats de control sanitari en productes de comerç exterior destinats a l'ús i el consum humà i els recintes duaners habilitats per fer-ho, va establir a l'annex III un document de control sanitari per a aquestes mercaderies. Aquest document es basa en l'annex B de la Decisió 93/13/CE, per la qual s'estableixen els procediments dels controls veterinaris en els punts d'inspecció fronterers de la Comunitat Europea pel fet d'introduir-s'hi productes procedents de països tercers. Fins ara el document ha estat utilitzat pels serveis de sanitat exterior per al control de productes destinats a l'ús i el consum humà.

El Reglament (CE) núm. 136/2004 de la Comissió, de 22 de gener de 2004, pel qual s'estableixen els procediments de control veterinaris dels productes importats de països tercers en els punts d'inspecció fronterers de la Comunitat, deroga la Decisió 93/13/CE i estableix un nou document de control: el document veterinar comú d'entrada, que només s'aplica als productes definits a l'article 2, apartat j) del Reial decret 1977/1999, de 23 de desembre, pel qual s'estableixen els principis relatius a l'organització dels controls veterinaris sobre els productes procedents de països tercers. Per a la resta dels productes destinats al consum humà susceptibles d'inspecció sanitària, s'entén que seria aplicable el document que descriu l'annex III de l'Ordre ministerial esmentada.

Per tant, es plantejaria una duplicitat en els documents de control sanitari de mercaderies destinades a l'ús i el consum humà: el DVCE que estableix el Reglament (CE) núm. 136/2004, per als productes que preveu el Reial decret 1977/1999, i el document de control sanitari de mercaderies que estableix l'annex III de l'Ordre de 20 de gener de 1994, per a la resta de productes destinats a l'ús i el consum humà. Per això, amb independència de l'aplicabilitat del Reglament comunitari esmentat, es tracta d'establir un document únic per a totes les mercaderies destinades a l'ús i el consum humà susceptibles del control sanitari de frontera a Espanya.

En l'elaboració d'aquesta Ordre han estat escoltats els sectors afectats, i es dicta a l'empara de les competències exclusives que, en matèria de sanitat exterior i de comerç exterior, atribueix a l'Estat l'article 149.1, 10 i 16 de la Constitució, i d'acord amb el que estableix l'article 38 de la Llei 14/1986, de 25 d'abril, general de sanitat.

En virtut d'això, dispenso:

Primer. *Document oficial de control sanitari de mercaderies destinades a l'ús i el consum humà.*—S'aprova el model de document de control sanitari de mercaderies que recull l'annex I d'aquesta Ordre.

1. El model de document oficial de control sanitari de mercaderies s'ha d'aplicar:

a) Als productes destinats al consum humà definits a l'apartat j) de l'article 2 del Reial decret 1977/1999. Les instruccions de formalització d'aquest document les recull la part 1 de l'annex II d'aquesta Ordre.

b) A la resta de productes, no previstos en la lletra anterior, però sí recollits a l'annex I de l'Ordre de 20 de gener de 1994. Les instruccions de formalització d'aquest document les recull la part 2 de l'annex II d'aquesta Ordre.

2. Aquest document consta de dues parts:

a) La part 1, referent a les dades de la partida presentada, l'ha d'emplenar el responsable de la càrrega.

b) La part 2, corresponent a la decisió sobre la partida, l'ha d'emplenar l'inspector de sanitat exterior designat.

Les dues parts del document només les pot separar l'inspector designat, una vegada s'hagi emplenat totalment la part 2, signat, segellat i datat.

Segon. *Document addenda.*

1. S'aprova el model de document addenda al document oficial de control sanitari de mercaderies, que recull l'annex III d'aquesta Ordre, per a les partides que originen que l'espai establert en els documents oficials no sigui suficient i es requereixi més espai per llistar-los.

2. Les instruccions de formalització del model de document addenda les recull l'annex IV d'aquesta Ordre.

Tercer. *Format de documents.*—Els models del document oficial de control sanitari de mercaderies es compo-

nen de 8 pàgines autocopiatives 4 a 4. Una vegada emès el dictamen sanitari, els quatre exemplars s'han de distribuir respectivament:

1. Al primer establiment de destinació.
2. Al responsable en la càrrega.
3. A l'administració de duanes.
4. Al punt d'inspecció fronterer o recinte duaner habilitat.

Quart. *Distribució de documents i comunicació electrònica.*—El Ministeri de Sanitat i Consum ha d'editar i distribuir els documents de control sanitari de mercaderies per les vies establertes i/o pot desenvolupar sistemes de comunicació per via electrònica per a la notificació d'aquests documents de control sanitari de mercaderies.

Cinquè. *Excepcions.*—No s'ha d'utilitzar el model de document oficial de control sanitari de mercaderies destinades a l'ús i el consum humà aquí establert en els casos en què, per disposició legal o reglamentària, sigui preceptiva la utilització d'altres documents.

Sisè. *Derogació normativa.*—Queden derogats la disposició cinquena i l'annex III de l'Ordre de 20 de gener de 1994, per la qual es fixen modalitats de control sanitari en productes de comerç exterior destinats a l'ús i el consum humà i els recintes duaners habilitats per fer-ho.

Setè. *Entrada en vigor.*—La present Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 7 d'octubre de 2004.

SALGADO MÉNDEZ

## ANNEX I

## DOCUMENT OFICIAL DE CONTROL SANITARI DE MERCADERIES



## DOCUMENT OFICIAL DE CONTROL SANITARI DE MERCADERIES

<b>Part 1: Dades de la partida presentada</b>	1. Expedidor / Exportador: <input type="text"/>		2. Núm. de referència del DVCE:	
			Punt d'inspecció fronterer:	
			Núm. d'unitat ANIMO:	
	3. Destinatari:		4. Interessat en la càrrega:	
	5. Importador:		6. País d'origen: <input type="text"/> + Codi ISO: <input type="text"/>	7. País de procedència: <input type="text"/> + Codi ISO: <input type="text"/>
			8. Adreça de lliurament de la partida:	
	9. Arribada al PIF (data estimada):		10. Documents veterinaris: Número/s: Data d'emissió: Establiment d'origen (si escau): Núm. d'autorització veterinari:	
	11. Nom del vaixell / Núm. de vol: Núm. del coneixement d'embarcament / Núm. del coneixement aeri: Núm. de vagó / vehicle / remolc:			
	12. Tipus de mercaderia, nombre i tipus d'embalums:		13. Codi del producte (codi NC, mínim els primers 4 dígit):	
			14. Pes brut (kg): 15. Pes net (kg):	
Temperatura: <input type="text"/> Refrigerat: <input type="text"/> Congelat: <input type="text"/> Ambient: <input type="text"/>				
16. Número/s del/s precinte/s i número del/s contenidor/s:				
17. Transbord a: PIF de la UE: <input type="text"/> Núm. d'unitat ANIMO: <input type="text"/> País tercer: <input type="text"/> + Codi ISO: <input type="text"/>		18. Trànsit cap a un país tercer: País tercer: <input type="text"/> + Codi ISO: <input type="text"/> PIF de sortida: <input type="text"/> Núm. d'unitat ANIMO: <input type="text"/>		
19. Conformitat amb els requisits de la UE: Conforme: <input type="text"/> NO conforme: <input type="text"/>		20. Per reimportar: <input type="text"/>		
21. Per al mercat interior: Consum humà: <input type="text"/> Alimentació animal: <input type="text"/> Ús farmacèutic: <input type="text"/> Ús tènic: <input type="text"/> Altres: <input type="text"/>		22. Per a les partides NO conformes: Dipòsit duaner: <input type="text"/> Núm. de registre: <input type="text"/> Zona franca o dipòsit franc: <input type="text"/> Núm. de registre: <input type="text"/> Proveïdor marítim: <input type="text"/> Núm. de registre: <input type="text"/> Vaixell: <input type="text"/> Nom: <input type="text"/> Port: <input type="text"/>		
23. Declaració: El sotasignat, persona interessada en la càrrega descrita, certifica que, d'acord amb el que sap i entén, les dades que figuren en la part 1 d'aquest document són completes i certes, i es compromet a observar els imperatius legals derivats de la Directiva 97/78/CE, inclòs el pagament dels controls veterinaris, i a tornar-se a fer càrrec de qualsevol partida rebutjada després d'haver transitat per la UE cap a un país tercer (article 11.1.c) o, si s'escau, dels costos de la seva destrucció.		Lloc i data de la declaració: Nom i cognoms del signant: Signatura:		



## DOCUMENT OFICIAL DE CONTROL SANITARI DE MERCADERIES

<b>Part 2: Decisió sobre la partida</b>	24. DVCE previ: <input type="checkbox"/> Núm. de referència:	No <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/>	25. Núm. de referència del DVCE:
	26. Control documental:	Satisfactori: <input type="checkbox"/> No satisfactori: <input type="checkbox"/>	27. Control d'identitat: Control de precinte <input type="checkbox"/> O control d'identitat complet <input type="checkbox"/> Satisfactori <input type="checkbox"/> No satisfactori <input type="checkbox"/>
	28. Control físic:	Satisfactori: <input type="checkbox"/> No satisfactori: <input type="checkbox"/> No realitzat: 1. Règim de controls reduïts <input type="checkbox"/> 2. Altres <input type="checkbox"/>	29. Anàlisi de laboratori: No <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> Proves analítiques: Aleatòries <input type="checkbox"/> Per sospita <input type="checkbox"/> Resultats: Satisfactori <input type="checkbox"/> No satisfactori <input type="checkbox"/> Despatxada a falta de resultat/s <input type="checkbox"/>
	30. APTE per al transbord: PIF de la UE: <input type="checkbox"/> Núm. d'unitat ANIMO: País tercer: <input type="checkbox"/> + Codi ISO:		31. APTE per al trànsit: <input type="checkbox"/> País tercer: + Codi ISO: PIF de sortida: Núm. d'unitat ANIMO:
	32. APTE per al mercat interior: Despatx de lliure pràctica: <input type="checkbox"/> Consum humà: <input type="checkbox"/> Alimentació animal: <input type="checkbox"/> Ús farmacèutic: <input type="checkbox"/> Ús tècnic: <input type="checkbox"/> Altres: <input type="checkbox"/>		33. APTE per ser transportat sota vigilància (canalització): Procediment de l'article 8 <input type="checkbox"/> Reimportació de productes de la UE (art. 15) <input type="checkbox"/>
	35. NO APTE: 1. Reexpedició: <input type="checkbox"/> 2. Destrucció: <input type="checkbox"/> 3. Transformació: <input type="checkbox"/> Data límit: <input type="checkbox"/>		34. APTE per a procediments específics d'emmagatzematge en dipòsit (art. 12.4 i 13): Dipòsit duaner: <input type="checkbox"/> Zona franca o dipòsit franc: <input type="checkbox"/> Proveïdor marítim: <input type="checkbox"/> Directament a un vaixell: <input type="checkbox"/>
	37. Informació sobre les destinacions sota control (33 – 35): Núm. d'autorització (si escau): Adreça:		36. Motius del rebuig: 1. Absència de certificat / Certificat no vàlid: <input type="checkbox"/> 2. País no autoritzat: <input type="checkbox"/> 3. Establiment no autoritzat: <input type="checkbox"/> 4. Producte prohibit: <input type="checkbox"/> 5. CI: no es correspon amb els documents: <input type="checkbox"/> 6. CI: error en les marques sanitàries: <input type="checkbox"/> 7. Higiene deficient: <input type="checkbox"/> 8. Contaminació química: <input type="checkbox"/> 9. Contaminació microbiana: <input type="checkbox"/> 10. Altres: <input type="checkbox"/>
	38. Partida reprecintada: Nou número de precinte:		
	39. Identificació completa del PIF/autoritat competent i segell oficial:		40. Veterinari oficial. El veterinari oficial o l'inspector oficial sotasignat certifica que els controls veterinaris d'aquesta partida s'han dut a terme de conformitat amb els requisits de la Unió Europea.  Signatura: Nom i cognoms (en majúscules):  Data:
	41. PIF de sortida del trànsit: els tràmits de sortida de la CE i els controls de la mercaderia en trànsit s'han efectuat de conformitat amb l'article 11.2.e) de la Directiva 98/78/CE.  Data:	Segell oficial:	42. Document duaner de referència:  43. DVCE successiu/s: Número/s:

## ANNEX II

**Instruccions per emplenar el document oficial de control sanitari de mercaderies****Part 1. Instruccions aplicables als productes de l'apartat a) punt 1 de la disposició primera de l'Ordre**

El document oficial de control sanitari de mercaderies per a aquests productes s'anomena: «document veterinari comú d'entrada», a partir d'ara DVCE.

Les normes generals per emplenar el document són:

S'han d'emplenar en majúscules.

No s'admeten: guixades no justificades, esmenes, raspadures, lletres de diferent tipus o correccions amb «Tipp-Ex».

Totes les caselles o bé s'han d'emplenar o bé s'han de ratllar: s'ha de marcar amb una creu el quadratet que correspongui a l'«única opció correcta» i s'han d'invalidar la resta d'opcions mitjançant un traç horitzontal,

Les caselles que es puguin suprimir (o que no siguin pertinents) s'han de ratllar clarament o s'ha d'anul·lar amb una creu «tota la casella»,

Una vegada completat el certificat, tant el responsable de la càrrega com el veterinari que signa el certificat han de comprovar que totes les pàgines autocopiatives són perfectament llegibles i comprensibles.

S'ha d'emplenar un document de control sanitari de mercaderies per cada partida que es presenti en un punt d'inspecció fronterer, llevat dels casos que preveu l'article 16 del Reial decret 1977/99.

Els codis ISO dels països corresponen al codi internacional de dues lletres.

En cada casella s'han de seguir les instruccions següents:

**Casella 1. Expedidor/Exportador:** s'hi ha d'apuntar l'empresa comercial del país tercer que envia la partida (empresa mercantil).

**Casella 2. Comprèn la formalització de:**

Número de referència del DVCE: és l'«única casella de la part 1 del DVCE que s'ha de presentar sense emplenar al veterinari oficial», ja que és el número de referència únic atribuït pel PIF que expedeix el certificat (es repeteix a la casella 25).

**Punt d'inspecció fronterer (PIF):** quan el PIF estigui compost per més d'un centre d'inspecció, s'ha d'indicar el nom del CI on se situarà la mercaderia, a continuació del nom del PIF.

**Número d'unitat ANIMO:** codi únic d'autorització d'un PIF, establert per la Decisió 2001/881/CE.

Sempre s'ha d'emplenar, independentment que, a més, s'empleni l'addenda al DVCE.

**Casella 3. Destinatari:** s'hi ha d'indicar el nom i l'adreça completa de la persona o l'empresa que consti en el certificat del país tercer; en cas que el dit certificat no inclogui aquesta informació, s'han d'indicar les dades relatives al destinatari que consti en els documents comercials pertinents (pot coincidir amb les caselles 4 i 5).

**Casella 4. Interessat en la càrrega:**

Persona definida a la lletra h) de l'apartat 2 de l'article 2 del Reial decret 1977/1999, de 23 de desembre, pel qual s'estableixen els principis relatius a l'organització dels controls veterinaris sobre els productes procedents de països tercers, responsable de la partida quan aquesta arriba al PIF i encarregada d'efectuar les declaracions oportunes a les autoritats competents en nom de l'importador.

S'hi ha d'indicar el nom, els cognoms i l'adreça completa (pot coincidir amb les caselles 3 i 5).

**Casella 5. Importador:** s'hi ha d'indicar el nom, els cognoms i l'adreça.

Si està legalment regulat, s'ha d'indicar obligatòriament el número de Registre sanitari (pot coincidir amb les caselles 3 i 4).

Si coincideix amb l'agent, s'hi ha d'indicar «vegeu la casella 4». Si coincideix amb el destinatari, s'hi ha d'indicar «vegeu la casella 3».

**Casella 6. País d'origen:** país en què s'hagi produït, manufacturat o envasat el producte final (pot coincidir amb la casella 7).

**Casella 7. País de procedència:** país en què s'hagi carregat el producte al mitjà de transport final per enviar-lo a la UE (pot coincidir amb la casella 6).

**Casella 8. Adreça de lliurament de la partida:** adreça de lliurament a la UE. S'aplica tant als productes que s'ajusten a les normes comunitàries (casella 19) com als que no s'hi ajusten (casella 22). Si la partida es distribueix des del PIF a diferents destinataris, s'ha d'indicar el nom del PIF o CI.

**Casella 9. Arribada al PIF (data estimada):** data en què es preveu que la partida arribi físicament al PIF.

**Casella 10. Documents veterinaris:** es refereix als certificats/documents veterinaris d'origen.

**Número:** Número oficial del certificat/document.

**Data d'emissió:** és la data en què el veterinari oficial o l'autoritat competent va signar el certificat/document veterinari. És anterior a la sortida de la partida del país d'expedició.

**Establiment d'origen:** s'hi han d'indicar el nom o els noms. En el cas que es tracti de diversos establiments i números d'autorització, aquests s'han de separar per una barra o llistar en una columna a la part dreta de la casella.

**Núm. d'autorització veterinari:** si es tracta de productes procedents d'un o de diversos establiments o d'un vaixell autoritzat o registrat, s'han d'indicar el/s nom/s i els seus corresponents número/s d'autorització/registre.

Sempre s'ha d'emplenar, independentment que, a més, s'empleni l'addenda al DVCE. En cas que efectivament s'empleni l'addenda, en el DVCE s'ha d'indicar el nombre total d'establiments i s'ha d'anotar: «vegeu l'addenda».

**Casella 11. Nom del vaixell/número de vol.** En aquesta casella s'han d'anotar totes les dades dels mitjans de transport d'arribada:

Número de vol i del coneixement aeri en cas de transport per avió;

Nom del vaixell i número del coneixement d'embarcament en cas de transport per via marítima;

Número de matrícula del camió (i, si s'escau, del remolc), en cas de transport per carretera;

Número del tren i del vagó, en cas de transport per ferrocarril.

**Casella 12. Tipus de mercaderia, nombre i tipus d'embalums:**

Cal indicar-ne la naturalesa (espècie animal d'origen), per exemple: «carn de porcí», o «filets de lluç».

Tractament a què s'han sotmès els productes, per exemple: «congelat».

La temperatura del producte durant l'emmagatzematge i el transport. S'ha d'assenyalar la casella de l'opció correcta: refrigerat, congelat o ambient, i s'ha d'invalidar la resta.

Nombre i tipus d'embalums que componen la partida (per exemple, 50 caixes de 25 kg). S'han d'entendre com a unitats d'embalatge o embalums en l'argot duaner.

Nombre de contenidors que componen la partida, per exemple, «3 contenidors». La identificació del número del contenidor s'ha de fer a la casella 16.

Sempre s'ha d'emplenar, independentment que, a més, s'empleni l'addenda al DVCE. En cas que efectivament s'empleni l'addenda, en el DVCE s'han d'emplenar les indicacions i s'ha d'anotar: «vegeu l'addenda».

Casella 13. Codi de producte: és necessari indicar, com a mínim, les quatre primeres xifres del codi de nomenclatura combinada (NC), de manera que mitjançant aquest codi s'identifiqui un producte i no un grup, d'acord amb l'última modificació del Reglament (CEE) núm. 2658/87.

Aquests codis també figuren en la Decisió 2002/349/CE, i són idèntics als codis del sistema harmonitzat internacional.

Sempre s'ha d'emplenar, independentment que, a més, s'empleni l'addenda al DVCE. En cas que efectivament s'empleni l'addenda, en el DVCE s'ha d'indicar:

El nombre total de codis diferents de nomenclatura combinada duanera. Per exemple, 4 codis NC.

I la menció: «vegeu l'addenda».

Casella 14. Pes brut (kg): pes afegit de les mercaderies i de tots els seus embalatges, exclosos els contenidors de transport i altre material de transport. Pes en quilograms. En principi ha de ser en unitats del sistema mètric internacional, és a dir en quilograms. Si figura en una altra unitat, el responsable en la càrrega n'ha de fer la conversió.

Casella 15. Pes net (kg): pes del producte mateix, exclosos els embalatges. Si la indicació del pes no és procedent, s'han de fer servir altres unitats (per exemple, 3 soques/embrions biològics). En principi ha de ser en unitats del sistema mètric internacional, és a dir en quilograms. Si figura en una altra unitat, el responsable en la càrrega n'ha de fer la conversió.

Casella 16. Número/s del/s precinte/s i número/s del/s contenidor/s: s'han d'indicar tots els números d'identificació del precinte i, si s'escau, del contenidor, indicant-hi primer la identificació del contenidor, i a continuació, la del precinte.

Sempre s'ha d'emplenar, independentment que, a més, s'empleni l'addenda al DVCE. En cas que efectivament s'empleni l'addenda, en el DVCE s'ha d'indicar:

Com a mínim el nombre total de precintes i contenidors diferents. Per exemple: un total de 8 precintes i 8 contenidors.

I la menció: «vegeu l'addenda»

Casella 17. Transbord a: s'ha d'utilitzar quan la partida no s'hagi d'importar en aquest PIF, sinó que s'hagi de prosseguir el transport a bord d'un altre vaixell o avió, ja sigui per importar-la a la UE a través d'un segon PIF de la Comunitat o de l'EEE, o per a la seva expedició a un país tercer (casella referent a procediment veterinari). En aquesta casella s'ha d'indicar:

Si s'ha d'introduir per un segon PIF a la UE: nom del PIF de destinació de la UE i el seu número d'unitat ANIMO (Decisió 2001/881/CE i les seves posteriors modificacions), i s'invalida l'opció del país tercer.

Si s'ha d'expedir a un país tercer fora de la UE: nom del país tercer de destinació, i el seu codi ISO, i nom del segon PIF pel qual surt de la UE, i el seu número d'unitat ANIMO (Decisió 2001/881/CE i les seves posteriors modificacions).

Si no es fa servir aquesta opció, s'ha d'invalidar la casella.

Casella 18. Trànsit cap a un país tercer: per a les partides que no s'ajusten a les normes de la UE i s'envien a un país tercer per carretera, ferrocarril o vies navegables

passant pel territori de la UE o d'un Estat de l'EEE (casella referent al procediment veterinari). En aquesta casella s'ha d'indicar:

Nom del PIF de sortida (de la UE) i el seu número d'unitat ANIMO (Decisió 2001/881/CE i les seves posteriors modificacions), nom del país tercer de destinació, i el seu codi ISO.

Si no es fa servir aquesta opció, s'ha d'invalidar la casella.

Casella 19. Conformitat amb els requisits de la UE (casella referent al procediment veterinari):

Conforme: productes que s'ajusten a les normes de la UE; inclou tots els productes que es presenten per al seu despatx de lliure pràctica al mercat interior, inclosos els que siguin aptes per a això però estiguin subjectes al procediment de transport sota vigilància, i els que, després d'obtenir una autorització veterinària de despatx de lliure pràctica, poden ser emmagatzemats sota control duaner i despatxats de duana posteriorment, ja sigui en la duana de què depengui geogràficament el PIF, o en un altre lloc.

No conforme: productes que no s'ajusten a les normes de la UE; inclou els productes que no compleixen els requisits de la Unió Europea i es destinen a zones franques, dipòsits francs, dipòsits duaners, proveïdors de vaixells o vaixells o al trànsit cap a un país tercer.

És imprescindible que s'empleni aquest camp abans de l'inici del control sanitari. Si el responsable en la càrrega no ha emplenat aquesta casella, s'ha de paralitzar el procediment de control fins que es corregeixi. Si el responsable en la càrrega desconeix si són conformes o no, ha de recollir aquesta informació i emplenar el camp abans que s'iniciï el control.

Casella 20. Per reimportar: fet de reexpedir a l'establiment d'origen de la UE una partida originària de la UE l'acceptació o l'entrada de la qual en un país tercer s'ha denegat per raons comercials (casella referent al procediment veterinari).

Casella 21. Per al mercat interior: partides que es presenten per ser distribuïdes al mercat únic.

S'ha de marcar una única categoria a la qual pertanyi la partida presentada (per exemple: consum humà).

S'han d'inhabilitar mitjançant una línia horitzontal tant la resta de les caselles com la resta de les opcions.

Només s'ha d'emplenar aquesta casella quan la partida s'ha declarat conforme als requisits de la UE a la casella 19, encara que la destinació duanera sigui una altra diferent de la lliure pràctica, com a dipòsit duaner, dipòsit franc, etc.

Casella 22. Per a les partides no conformes (casella referent al procediment veterinari):

Aquesta casella s'ha d'emplenar quan es tracti d'una partida de productes que no són conformes amb les normes de la UE, que s'hagi de lliurar i emmagatzemar sota control veterinari.

Només s'ha d'emplenar aquesta casella quan la partida s'ha declarat no conforme als requisits de la UE a la casella 19. A més, s'ha d'indicar la destinació exacta, i s'ha d'inhabilitar mitjançant una línia vertical la resta d'opcions:

Zona franca o dipòsit franc (s'ha d'anotar el número de registre del dipòsit),

Dipòsit duaner (s'ha d'anotar el número de registre del dipòsit),

Proveïdor marítim (s'ha d'anotar el número de registre del proveïdor marítim),

Aprovisionament directe a un vaixell (s'ha d'anotar el nom del vaixell i el port).

Casella 23. Declaració: signatura de l'interessat en la càrrega (que correspon a la casella 4). Amb aquesta, el

signant també s'obliga a fer-se càrrec de les partides en trànsit que li retorni un país tercer per haver-los denegat l'entrada en el seu territori.

Casella 24. DVCE previ. Si abans s'ha expedit un DVCE, s'ha d'indicar el número de referència que figura a la casella 2 del DVCE previ. Aquesta casella sempre s'ha d'emplenar, encara que la resposta sigui no.

Casella 25. Núm. de referència del DVCE: es tracta del número de referència atribuït pel PIF que expedeix el certificat i és el mateix que el de la casella 2.

Casella 26. Control documental: s'ha d'emplenar per a totes les partides. S'ha d'indicar si aquest control ha estat satisfactori o no.

Casella 27. Control d'identitat; inclou:

En primer lloc (part superior de la casella), el tipus de control d'identitat que s'ha dut a terme: s'ha de posar una creu o bé en el rectangle de «Control del precinte», quan no s'hagin obert els contenidors i només s'hagi comprovat el precinte d'acord amb el punt 1r de la lletra a) de l'apartat 3 de l'article 4 del Reial decret 1977/1999, o bé en el rectangle de «Control d'identitat complet».

En segon lloc (part inferior de la casella), el resultat del control realitzat: s'ha d'indicar si ha estat satisfactori o no.

Casella 28. Control físic: s'ha d'indicar si aquest control ha estat satisfactori o no.

Si no es fa aquest control, cal indicar-ne la causa:

Els controls reduïts («Règim de controls reduïts») corresponen al règim que estableix la Decisió 94/360/CEE.

En «Altres», a més d'assenyalar amb una creu la casella esmentada, s'ha d'indicar el procediment dins els següents:

Reimportació,  
Transport sota vigilància,  
Transbord,  
Trànsit,  
Dipòsit duaner, dipòsit franc o zona franca,  
Magatzem d'aprovisionament marítim.

Aquestes destinacions es poden deduir de les caselles 17 a 22.

Casella 29. Anàlisi de laboratori: s'ha d'indicar si s'han fet o no en la casella que correspongui a l'opció correcta. En l'apartat de la casella destinat a «Proves analítiques», s'hi ha de consignar la categoria de la substància o patògen sobre la qual s'hagi fet un procediment d'assaig. S'ha d'indicar:

A) El tipus de prova:

«Aleatòries»; correspon a un mostreig en què la partida no es reté en espera dels resultats, cas en què això s'ha de fer saber a l'autoritat competent de destinació mitjançant una notificació ANIMO (vegeu l'article 8 del Reial decret 1977/1999).

«Per sospita»; correspon als casos en què la partida s'ha retingut en espera de resultats, o s'ha analitzat a causa d'una notificació prèvia a través del RASFF, o perquè està vigent una mesura de salvaguarda.

B) El resultat: satisfactori o no satisfactori.

C) Quan no es paralitzi la partida i s'hagin pres mostres per a proves analítiques, s'ha de marcar una creu en «Despatxada per manca de resultat/s».

Casella 30. Apte per a transbord (casella referent al procediment veterinari): s'ha d'emplenar per donar el visticla al transbord. Aquesta casella s'ha d'utilitzar quan la partida no s'hagi d'importar a través d'aquest PIF, sinó que hagi de seguir el seu transport a bord d'un altre vaixell o avió, ja sigui per importar-lo a la UE a través d'un segon PIF de la Comunitat o de l'EEE, o bé per a la seva

expedició al país tercer de destinació. Vegeu l'article 9 del Reial decret 1977/1999 i la Decisió 2000/25/CE.

Si un altre PIF l'importa a la UE (bé nacional o d'un altre Estat membre) s'ha de marcar la casella de PIF de la UE seguit del núm. ANIMO del segon PIF (Decisió 2001/881/CE i les seves posteriors modificacions), i s'ha d'anul·lar l'altra opció.

Si la partida es transborda per a la seva expedició a un país tercer de destinació, s'ha de marcar la casella país tercer i el seu codi ISO, i anul·lar l'altra opció.

Les dades han de coincidir amb el que consigna la casella 17.

Casella 31. Apte per al trànsit (casella referent al procediment veterinari): s'ha d'emplenar quan la partida no compleixi els requisits de la UE, però es pugui acceptar el seu enviament a un país tercer, passant per la UE o un Estat de l'EEE, per carretera, ferrocarril o via marítima. El trànsit s'ha de fer sota vigilància veterinària, d'acord amb el que estableixen l'article 11 del Reial decret 1977/1999 i la Decisió 2000/208/CE. S'ha d'indicar:

El PIF de la UE de sortida i el seu número d'unitat ANIMO (Decisió 2001/881/CE i les seves posteriors modificacions), el nom del país tercer de destinació i el seu codi ISO.

La casella 19 ha d'indicar «mercaderia no conforme».

Les dades han de coincidir amb el que consigna la casella 18.

Casella 32. Apte per a mercat interior: per a totes les partides que es considerin aptes per al despatx de lliure pràctica en el mercat únic. També per a les partides que compleixen les normes de la UE però que, per motius financers, no es despatxen immediatament de duana en el PIF, sinó que es queden emmagatzemades sota control duaner en un dipòsit duaner o s'han de despatxar de duana més endavant en un lloc de destinació separat. S'ha de marcar una sola categoria a què es destini la partida presentada (per exemple: consum humà) i inhabilitar la resta de categories amb una ratlla horitzontal. El que s'hi consigni ha de coincidir amb el que reflecteix la casella 21.

Casella 33. Apte per ser transportat sota vigilància (canalització) (casella referent al procediment veterinari): quan s'accepti la partida, però aquesta s'hagi de transportar sota vigilància a una destinació específica que preveu l'article 8 o 15 del Reial decret 1977/1999. S'ha d'indicar quina de les dues modalitats s'adopta. Les indicacions sobre la direcció del lloc de destinació o d'emmagatzematge s'han d'indicar a la casella 37.

Casella 34. Apte per a procediments específics d'emmagatzematge en dipòsit (art. 12.4 i 13) (casella referent a procediment veterinari):

Per a totes les partides que no s'ajusten a les normes de la UE i s'hagin de transportar o emmagatzemar en dipòsits autoritzats d'acord amb l'apartat 4 de l'article 12 del Reial decret 1977/1999, o en les instal·lacions d'agents econòmics autoritzats d'acord amb l'article 13 del Reial decret esmentat.

Quan les partides no es despatxin de lliure pràctica en virtut de la normativa veterinària, sinó que es considerin d'alt rics i s'expedeixin sota vigilància sanitària i duanera a alguna de les destinacions controlades que preveu el Reial decret 1977/1999.

L'acceptació en zones franques, dipòsits francs o dipòsits duaners només és possible quan es compleixin els requisits que estableix l'apartat 4 de l'article 12 del Reial decret 1977/1999.

S'ha d'haver emplenat la casella 19 amb «no conforme» i la 22 indicant la destinació d'aquestes.

Les indicacions sobre l'adreça del lloc de destinació o d'emmagatzematge s'han de consignar a la casella 37.

Casella 35. No apte: denegació de la importació; s'ha d'anotar clarament què s'ha de fer amb la mercaderia i quina és la data límit per fer-ho. Si s'escau, s'ha d'indicar l'adreça de l'establiment de transformació o destrucció a la casella 37.

Casella 36. Motius del rebuig: s'ha de marcar amb una creu la casella adequada. L'opció 7 correspon a les deficiències higièniques que no s'enquadren en les opcions 8 i 9, i inclou irregularitats en el control de la temperatura o productes putrefactes o bruts. Si l'opció correcta és «Altres», cal indicar-ne el motiu.

Casella 37. Informació sobre les destinacions sota control (33-35) (casella referent al procediment veterinari): s'ha d'indicar el número d'autorització i l'adreça (o el nom del vaixell i del port) de totes les destinacions si es necessita un control veterinari posterior de la partida, com passa en els casos de transport sota vigilància (casella 33), règim d'emmagatzematge en dipòsit (casella 34) o transformació o destrucció (casella 35).

Casella 38. Partida reprecintada: quan s'hagi destruït el precinte original de la partida en obrir el contenidor. S'ha de conservar una llista consolidada de tots els precintes utilitzats amb aquesta finalitat. No s'ha de fer servir tinta de color negre.

Casella 39. Identificació completa del PIF/autoritat competent i segell oficial: segell oficial del PIF o de l'autoritat competent en què, almenys, s'indiqui el nom del PIF on s'ha emplenat el DVCE. No s'ha de fer servir tinta de color negre.

Casella 40. Veterinari oficial. En aquesta casella s'ha d'indicar:

La signatura del veterinari.

El nom i els dos cognoms, en majúscules.

La data, que s'ha de redactar completament en majúscules. Per exemple: 9 DE SETEMBRE DE 2003.

No s'ha de fer servir tinta de color negre.

Casella 41. PIF de sortida del trànsit (casella referent al procediment veterinari). No s'ha de fer servir tinta de color negre.

Aquesta casella l'ha d'emplenar el PIF pel qual transiti la partida abans de sortir de la UE i en el qual es controli a la sortida de conformitat amb el que disposen la Decisió 2000/208/CE, i l'article 11.2 e) del RD 1977/99.

En cas que no hi hagi trànsit, en aquesta casella es poden identificar les observacions complementàries pertinents relatives. Exemple: si durant el transport s'ha produït la venda de la partida, i el primer establiment destinatari ja no és el que figura indicat en el certificat sanitari d'origen, s'ha d'emplenar aquesta casella amb la menció «canvi de destinatari», tal com s'ha indicat abans.

Casella 42. Document duaner de referència:

Aquesta casella l'ha d'emplenar la duana per afegir la informació que sigui pertinent (per exemple, el nombre

del certificat duaner T1 o T5 quan la partida romangui sota control duaner durant un determinat temps).

Aquesta informació s'ha d'afegir després de la signatura del veterinari.

Casella 43. DVCE successiu/s: aquesta casella s'ha d'emplenar quan l'original del document DVCE hagi de romandre en un lloc concret i sigui necessari expedir documents DVCE que derivin del primer, per exemple les transferències entre dipòsits autoritzats mitjançant l'article 12.4.

#### Part 2. Instruccions aplicables als productes de l'apartat b. punt 1 de la disposició primera de l'Ordre

El document oficial de control sanitari de mercaderies per a aquests productes s'anomena: «document oficial de control sanitari de mercaderies».

Les normes generals per emplenar aquest document són les mateixes que les que descriu la part 1.

En cada casella s'han de seguir per defecte les normes de la part 1, amb les consideracions següents:

Les referències al «document veterinari comú d'entrada» s'entenen com a referències al «document de control sanitari de mercaderies».

Les referències a «punt d'inspecció fronterer (PIF)», s'entenen com a «punt d'inspecció fronterer (PIF) o recinte duaner habilitat».

Les referències al «Reial decret 1977/1999», s'entenen referides a l'«Ordre de 20 de gener de 1994».

Les referències a «veterinari oficial» s'han d'entendre com a referències a «veterinari oficial, o inspector oficial». També les referències a «procediments veterinaris» s'han d'entendre com a referències a «procediments de control oficial».

Les referències a «UE» (Unió Europea) s'han d'entendre com a referències a «Espanya». Qualsevol referència al territori o a la legislació comunitària s'ha d'entendre com a referència a la legislació i al territori nacional.

Casella 11. En el cas de despatxos de paquets postals a les duanes de correus, s'hi ha d'indicar el núm. de diferiment i el núm. d'enviament.

Casella 21. S'ha d'emprar tant per als productes destinats al mercat interior com per als destinats a l'exportació que requereixin control sanitari. En cas que els productes no s'ajustin a les categories consignades en aquesta casella, s'ha de marcar la categoria: «Altres» i s'ha d'especificar el tipus de productes, per exemple: productes sanitaris, cosmètics, biocides, etc.

Casella 32. S'ha d'emprar tant per als productes destinats al mercat interior com per als destinats a l'exportació que requereixin control sanitari. En cas que els productes no s'ajustin a les categories consignades en aquesta casella, s'ha de marcar la categoria: «Altres» i s'ha d'especificar el tipus de productes, per exemple: productes sanitaris, cosmètics, biocides, etc.



**ANNEX III**  
DOCUMENT ADDENDA  
AL  
DOCUMENT OFICIAL DE CONTROL SANITARI DE MERCADERIES



**DOCUMENT ADDENDA AL DOCUMENT OFICIAL DE CONTROL SANITARI DE MERCADERIES**

<b>Part 3: Document ADDENDA</b> (dades complementàries de la partida presentada)	<b>A. DOCUMENT OFICIAL DE CONTROL SANITARI DE MERCADERIES A QUÈ CORRESPON</b>		<b>B. MARQUEU EL QUE ESCAIGUI:</b>	
			PRODUCTE DEFINIT EN EL REIAL DECRET 1977/1999 <input type="checkbox"/> PRODUCTE NO DEFINIT EN EL REIAL DECRET 1977/1999 <input type="checkbox"/>	
	<b>C. ESTABLIMENTS D'ORIGEN</b>			
	NÚMERO D'AUTORITZACIÓ		NOM	
<b>D. DESCRIPCIÓ DE LA PARTIDA</b>				
CODI (NC) DEL PRODUCTE		TIPUS DE MERCADERIA	NRE. D'EMBALUMS	TIPUS D'EMBALUMS
<b>E. CONTENIDOR</b>				
<input type="text"/>				
NÚMERO		PRECINTE		
<b>F. IDENTIFICACIÓ DE L'INTERESSAT</b>		<b>G. VISTIPLAU DEL VETERINARI/INSPECTOR OFICIAL</b>		
Lloc i data de la declaració:		Nom i cognoms (en majúscules):		
Nom i cognoms del signant:		Càrrec:		
Signatura de l'interessat en la càrrega:		Signatura:		
		Identificació completa del PIF/recinte duaner habilitat i segell oficial:		
		Data: <span style="float: right;">Observacions:</span>		

## ANNEX IV

## Instruccions per emplenar el document Addenda

Casella A. «Document oficial de control sanitari a què correspon»: s'hi ha d'indicar el núm. de referència del DVCE o document oficial de control sanitari de mercaderies del qual procedeix l'addenda. Ha de coincidir amb el número de la casella 2 del DVCE o document de control sanitari, al qual correspon l'addenda.

Casella B. «Marqueu el que escaigui». S'ha de marcar amb una «x» l'opció correcta:

Producte definit en el Reial decret 1977/1999: es refereix als productes que defineix l'article 2, apartat j) del Reial decret 1977/1999.

Producte no definit en el Reial decret 1977/1999: es refereix als productes no previstos en el punt anterior, però sí recollits a l'annex I de l'Ordre de 20 de gener de 1994.

Casella C. «Establiments d'origen»: s'hi ha d'indicar el número d'autorització i el nom de l'establiment/vaixell d'origen. Ha de coincidir amb el nombre total d'establiments indicat a la casella 10 del DVCE o el document de control sanitari de mercaderies al qual correspon l'addenda.

Casella D. «Descripció de la partida». S'ha d'indicar en la mateixa línia el codi complet NC del producte, el tipus de mercaderia a què correspon, i el nombre i tipus d'embalums.

Codi complet (NC) del producte: el nombre de codis NC ha de coincidir amb el que indica la casella 13 del DVCE o document de control sanitari de mercaderies a què correspon l'addenda.

Tipus de mercaderia: s'han de disposar els productes en el mateix ordre que per a la casella anterior, de manera que coincideixin en la mateixa línia el literal del producte amb el seu codi NC. S'han de formalitzar totes les dades que s'haurien d'emplenar en el DVCE o document de control sanitari de mercaderies, la naturalesa (l'espècie animal/vegetal d'origen, o per als productes pesquers, per exemple, el nom comercial o científic) i el tractament a què ha estat sotmès.

Nombre i tipus d'embalums: nombre i tipus d'embalums de cadascun dels productes indicats anteriorment, en el mateix ordre.

Casella E. «Contenedor»: si la partida ha estat transportada en contenidor, s'ha de marcar amb una «x» aquesta opció; en cas contrari, s'ha de deixar sense emplenar.

En cas que s'hagi d'emplenar, en la mateixa línia s'han de detallar els números del contenidor i els números del precinte, indicant-hi tots els números d'identificació del contenidor i tots els números d'identificació dels precintes utilitzats en cada contenidor. Ha de coincidir amb el que indica la casella 16 del DVCE o el document oficial de control sanitari al qual correspon l'addenda.

Casella F. «Identificació de l'interessat»: s'ha d'indicar el lloc i la data de la declaració, el nom i els cognoms del signant, i la signatura.

Casella G. «Vistiplau del veterinari oficial, o agent oficial designat»: amb aquesta es dona conformitat a la correspondència entre el DVCE o document de control sanitari, i l'addenda. S'ha d'indicar:

Nom i dos cognoms, en majúscules.

Càrrec.

Signatura del veterinari/o l'agent oficial designat.

Identificació completa del punt d'inspecció fronterer o recinte duaner habilitat i segell oficial.

Data.

En cas que sigui necessari, el veterinari o l'inspector oficial hi pot incorporar unes breus observacions.

# MINISTERI D'ECONOMIA I HISENDA

**18908** REIAL DECRET LEGISLATIU 6/2004, de 29 d'octubre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades. («BOE» 267, de 5-11-2004.)

La disposició final quarta de la Llei 44/2002, de 22 de novembre, de mesures de reforma del sistema financer, va autoritzar el Govern perquè en el termini d'un any des de la seva entrada en vigor elaborés un text refós de la Llei 30/1995, de 8 de novembre, d'ordenació i supervisió de les assegurances privades, i el va facultar per regularitzar, aclarir i harmonitzar els textos legals que han de ser refosos.

Per la seva banda, la disposició final primera de la Llei 34/2003, de 4 de novembre, de modificació i adaptació a la normativa comunitària de la legislació d'assegurances privades, va disposar que l'autorització al Govern per a l'elaboració d'un text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades, de conformitat amb la disposició final quarta de la Llei 44/2002, de 22 de novembre, de mesures de reforma del sistema financer, inclogués la incorporació de les modificacions que conté aquella Llei, així com les que derivessin del que disposa la Llei 22/2003, de 9 de juliol, concursal, i va establir, alhora, que el termini d'un any fixat a la disposició final quarta de la Llei 44/2002, de 22 de novembre, es computés a partir de l'entrada en vigor de la Llei 34/2003, de 4 de novembre.

Al compliment del manament que contenen les dues disposicions obeeix aquest Reial decret legislatiu pel qual s'aprova el text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades, que pretén oferir al destinatari de la norma un text sistemàtic i unificat, comprensiu de la normativa aplicable a l'ordenació i la supervisió de les assegurances privades, amb la regularització, l'harmonització i l'aclariment, quan és necessari, dels textos que es refonen.

El text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades manté l'estructura i la sistemàtica de la Llei 30/1995, de 8 de novembre, d'ordenació i supervisió de les assegurances privades. La part dispositiva s'organitza en un total de tres títols.

Es manté dins de cada títol la mateixa divisió en capítols i seccions que efectuava la Llei 30/1995, de 8 de novembre.

El text refós es completa amb les disposicions addicionals, transitòries i finals.

En virtut d'això, a proposta del ministre d'Economia i Hisenda, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 29 d'octubre de 2004,

## DISPOSO:

Article únic. *Aprovació del text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades.*

S'aprova el text refós de la Llei d'ordenació i supervisió de les assegurances privades, que s'insereix a continuació.

Disposició addicional única. *Remissions normatives.*

Les referències normatives efectuades en altres disposicions a la Llei 30/1995, de 8 de novembre, d'ordenació i